

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels
Solicitud de un permiso de residencia – Requerimento de um título de autorização de permanência
Заявление о выдаче правооснования пребывания

1. Familienname

Apellidos / Apellido / Фамилия

Geburtsname

Nombre у apellidos / Nome de solteiro (a) /
Фамилия, зарегистрированная в свидетельстве о рождении

2. Vornamen

Nombre de pila / Nomes de baptismo / Имя

3. Geburtstag

Fecha de nacimiento / Data de nascimento / Дата рождения

4. Geburtsort

Lugar de nacimiento / Lugar de nascimento / Место рождения

5. Staatsangehörigkeit(en)

Nacionalidad(es) / Nacionalidade(s) / Гражданство
bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.
(Caso de poseer varias nacionalidades, indiquense todas)
(no caso de possuir varias nacionalidades indicar todas)
(Если более одного, указать все)

a) **jetzige**

actual / actual / в данное время

b) **frühere**

anterior / anterior / прежде

6. Konfession *)

Religion *) / Religião *) / Вероисповедание *)

7. Volkszugehörigkeit *)

Nacionalidad (grupo étnico) *) / Nacionalidade *) / Национальность *)

8. Pass oder sonstiges Personaldokument

– Geniale Verzählung –

Passaporte u otro documento personal de identidad / Passaporte ou outro documento de identificação pessoal / Паспорт или другое документа, удостоверяющее личность - точное обозначение -
Nr.

N.º / - no. / № паспорта

gültig bis

válido hasta / - válido até / действителен до

ausgestellt von

extendido por / - passado por / кем выдан

ausgestellt am

extendido el / - expedido a / когда выдан

9. Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Autorización para regresar a (si consta en el pasaporte)

Autorização de regresso para (se consta no passaporte)

Право на возвращение (если есть отметка в паспорте)

bis zum

hasta el día / - até o dia / до какого числа

10. Familienstand

Estado civil / Estado civil / Семейное положение

11. Ehegatte) - Name**

Conyuge **) – Apeidos / Esposo **) – Apeido /

Супруг(а **) – фамилия

Geburtsname

Nombre у apellidos / Nome de solteiro (a) /
Фамилия, зарегистрированная в свидетельстве о рождении

Vornamen

Nombre de pila / Nomes de baptismo / Имя

Geburtsstag

Fecha de nacimiento / Data de nascimento / Дата рождения

Staatsangehörigkeit

Nacionalidad(es) / Nacionalidade(s) / Гражданство

Wohnort

Domicilio / Domicílio / Место жительства

*) Freiwillige Angaben

*) Declaración voluntaria

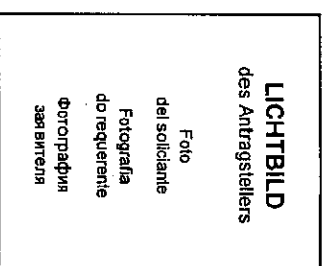
*) Indicações voluntárias

*) Добровольно предоставленные сведения

**) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

**) Se requieren estos datos también en el caso de que estas personas permanezcan en el extranjero.

**) Estes dados são também indispensáveis se estas pessoas continuarem no estrangeiro.



ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet
soltero(a) / casado(a) desde _____ / divorciado(a) / viudo(a)
solteiro / casado(a) desde _____ / divorciado(a) / viúvo(a)
не состою в браке / состою с _____ / разведен(а) / вдовец

12. Kinder* – Name	Vornamen	m	w	Geburts- und -ort	Staats-angehörigkeit	Wohnort
Hijos *) – Apellidos Filhos *) (as) – Apelido Фамилия детей *)	Nombres de pila Nomes de baptismo Имя детей	v masculino мужской	m feminino женский	Fecha / Lugar de nacimiento Data / Lugar de nascimento Дата и место рождения	Nacionalidad Nacionalidade Гражданство	Domicilio Domicílio Адрес

13. Vater *) (des Antragstellers) - Name
Padre *) (del solicitante) - Apellidos / Pai *) (do requerente) - Apelido
Фамилия отца *) (заявителя)

Vornamen

Nombres de pila / Nomes de baptismo / Имя

14. Mutter *) (des Antragstellers) - Name Geburtsname

Madre *) (del solicitante) - Apellidos / Mãe *) (do requerente) - Apelido
Девичья фамилия матери *) (заявителя)

Vornamen

Nombres de pila / Nomes de baptismo / Имя

15. Eingereist am **)

Fecha de entrada **) (en la República Federal de Alemania)
Entrado no dia **) de mês de ano / Дата въезда в Германию **)

16. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

¿Había permanecido ya anteriormente en Alemania?
Ja esteve anteriormente na Alemanha?
Были раньше в Германии?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

Dado el caso, indique el día y en qué lugares
Dado o caso, indique quando e em que lugares
Если да, указать время и место

17. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift)

in der Bundesrepublik Deutschland
Residência (si se conoce, dirección completa), prevista en la República
Federal de Alemania / Prevista (a ser conhecida dirección completa) na
República Federal / Предполагаемое место пребывания (адрес) в ФРГ

18. Zugezogen **) - am

Na mudança de domicilio **) - el día / Chegado **) - no día
Поменял место жительства **) - дата

VON

procedente de / procedente de / прибыл из

19. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ?

¿Mantlene domicilio permanente fuera de la República Federal de
Alemania? Dado el caso ¿dónde? /
E mantido a residência permanente fora da República Federal de
Alemanha e em caso afirmativo onde? /
Сохранился постоянное место жительства за пределами ФРГ и где?

20. Sollen Familienangehörige mit einreisen?

¿Vd. es acompañado por familiares?
E acompanhado por familiares?

Должны приехать другие члены семьи?

Wenn ja, welche?

Dado el caso, ¿cuáles? / Dado o caso, quais?
Если да, то какие?

21. Wie sind Sie untergebracht? **)

¿En qué clase de habitación vive Ud? **)
Como é o domicílio do requerente? **)
Какие Вы представляли жилищные условия? **)

Einzelzimmer - Sammelunterkunft - Wohnung mit _____ Zimmer
Quarto individual - Alojamiento colectivo - Piso de _____ habitações
Quarto singular - Alojamiento colectivo - Habitação de _____ quartos
Отдельная комната - Общежитие - Квартира _____ (сколько комнат)

ja - nein / si - no / sim - não / da - нет

ja - nein / si - no / sim - não / da - нет

ja - nein / si - no / sim - não / da - нет

VON bis in
de / de / с какого a / até a / покаже en / em / где

VON bis in
de / de / с какого a / até a / покаже en / em / где

VON bis in
de / de / с какого a / até a / покаже en / em / где

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.
**) Ausfüllung entfällt im Ausland.

*) Assentos também são indispensáveis se estas pessoas continuarem no estrangeiro.
**) Preenchimento desnecessário no estrangeiro.

*) Se requieren estos datos también en el caso de que estas personas permanezcan en el extranjero.
**) No procede rellenarlo si ha sido en el extranjero.

*) Необходимо указать, даже если эти лица остаются за границей (на родине).
**) За границей (на родине) не заполняется.

22. Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland

Objeto de su residencia en la República Federal de Alemania /
Fins da permanência na República Federal de Alemanha /
Цель поездки в ФРГ

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)

(p. ej.: Visita, viaje de turismo, estudio, trabajo, etc.)

(p. ex. visita, viagem de turismo, estudo, obrigação de emprego, etc.)
(например в гости, туристическая поездка, на учебу, на работу и т.д.)

Arbeitgeber

Patrón / Entidade patronal / Работодатель

Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.

Nome de los parentes a visitar, escuela o Instituto, referenda, etc.
Nome dos parentes a visitar, da escola, do Instituto, referências, etc.
Фамилия родственников, название учебного заведения, рекомендации

Deren Anschrift

Sus direcciones / seus endereços / их адрес

Bearbeitigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des ausübenden Berufs)

Actividad laboral a ejercer (indíquese la profesión a ejercer)

Actividade profissional pretendida (indicar a profissão a ser exercida)

Предполагаемый вид трудовой деятельности (название профессии)

23. Erlernter Beruf

Profesión aprendida / Profissão aprendida /
Основная специальность

24. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland?

¿Cuánto tiempo se propone permanecer en la República Federal de Alemania? / Duração tentada da residência na R.F. de Alemanha? /
Предполагаемый срок пребывания в ФРГ?

Von _____ bis _____
de / de / с какого a / até a / по какому

25. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

¿Con qué ingresos sufragará el costo de la vida?

Como ganhará o requerente a sua vida?

Вид доходов, из которых будут покрываться расходы на жизнь?

26. Sind Sie vorbestraft?

¿Tiene Ud. antecedentes penales?

Е о requerente cadastrado?

Имеете судимость?

a) in Deutschland

en Alemania / на Alemanha / в Германии

wann und wo?

¿Cuándo y dónde? / Quando e onde? / Когда и где?

Grund der Strafe

Motivo de la pena / Motivo da pena / За что судимы?

Art und Höhe der Strafe

Clase y cuantía de la pena / Espécie e extensão da pena /
Вид и мера наказания

b) im Ausland

en el extranjero / no estrangeiro / за границей

wann und wo?

¿Cuándo y dónde? / Quando e onde? / Когда и где?

Grund der Strafe

Motivo de la pena / Motivo da pena / За что судимы?

Art und Höhe der Strafe

Clase y cuantía de la pena / Espécie e extensão da pena /
Вид и мера наказания

27. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

¿Ha sido Ud. expulsado o apartado por indeseable de la República Federal de Alemania o ha sido denegada su solicitud para la concesión de un permiso de residencia o ha sido rehusada una entrada en la R.F. de Alemania?

O senhor tem sido expulsado ou desterrado da República Federal Alemã ou tem sido indeferido o requerimento à outorga de um título de autorização de permanência ou tem sido recusada a entrada na R.F. Alemã? /

Выселили ли Вас из ФРГ, отклонили Ваше заявление на вынесение правооснования пребывания, отказывали ли Вам во въезде в ФРГ?

ja - nein / si - no / sim - não / да - нет

28. a) Leiden Sie an Krankheiten?

¿Adolecé Ud. de enfermedades contagiosas? / Sofre o requerente das doenças contagiosas? / Страдаете ли Вы инфекционными заболеваниями?

ja - nein / si - no / sim - não / Да - нет

ggf an welchen?

Dado el caso, ¿de cuáles? / Em caso afirmativo de quais? / Какими?

b) Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

ja - nein / si - no / sim - não / Да - нет

¿Consta seguro de régimen de enfermedad para la R. F. de Alemania? / Existe um seguro de doença na República Federal da Alemanha?

Имеется ли страховая защита на случай болезни на территории Ф Р Г?

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für

Solicitud el permiso de residencia por _____ dias / meses / años.

Tage / Monate / Jahre .

Requero o título de autorização de residência para _____ dias / meses / anos.

Дней / месяц(ев) / год(а) .

Proшу разрешить правооказания пребывания в ФРГ сроком на _____

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben.

Aseguro haber hecho la anterior declaración de buena fe y que todos los datos son completos y correctos. Datos falsos o erróneos en la solicitud o en cualquier otro procedimiento podrán traer como consecuencia mi expulsión de la República Federal de Alemania. / Asseguro que fiz correcto e completamente as indicações acima mencionadas, ao meu leal saber e entender. Indicações falsas ou incorretas no requerimento ou no processo posterior podem ter como consequência a minha expulsão da República Federal da Alemanha. / Я заверяю, что предоставил выше указанные сведения в полном объеме добросовестно и честно. Ложные или несоответствующие действительности сведения в заявлении или в дальнейшем процессе могут повлечь за собой мою высылку из федер. Республ. Германии.

Jetzige Anschrift:

Dirección actual _____ Ort (Población / Lugar / ciudad)

Endereço atual _____

Постоянное место жительства _____

Strasse Hausnummer (Calle, N.º / Rua, No. / улица, № дома)

Ort und Datum

Lugar y fecha _____

Lugar e data _____

Город и число _____

Eigenhändige Unterschrift (Autógrafa / Assinatura autógrafa / Собственноручная подпись)

Vorzuliegende Unterlagen

- Gültiger Pass
- Anmeldebestätigung des Einwohnermeldeamtes (nur bei Erstantrag oder bei Zuzug aus einem anderen Landeskreis)
- Einkommensnachweise der letzten drei Monate
- Mietvertrag
- Unterlagen zum beantragten Aufenthaltswzweck (z.B. Heiratsurkunde bei Familienzusammenführung, Arbeitsvertrag und Arbeitslaubnis bei Erwerbstätigkeit, Immatrikulationsbescheinigung bzw. Studienplatzzusage bei Studium etc.
- Krankenversicherungsnachweis

Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde (nicht von Antragsteller auszufüllen):

Datum: _____

Gebühr: _____ EUR

Pass erhalten: _____

Geb.-Nr.: _____
